



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 62

Tuesday, October 18, 2016

Le mardi 18 octobre 2016

Hour of meeting  
2 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (15 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

## NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (15 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

**ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la  
Chambre des communes**

Nil

Aucun

**Bills – Third Reading****Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

**Bills – Reports of Committees****Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

**Bills – Second Reading****Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

October 5, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the second reading of Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act.

Le 5 octobre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence.

**No. 2.****N° 2.**

September 27, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act.

Le 27 septembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence.

**Reports of Committees – Other****Rapports de comités – Autres**

Nil

Aucun

## Motions

### No. 1.

December 8, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

---

## Inquiries

### No. 1.

#### By the Honourable Senator Harder, P.C.:

April 13, 2016—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled, *Growing the Middle Class*, tabled in the House of Commons on March 22, 2016, by the Minister of Finance, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., and in the Senate on March 24, 2016.

---

## Other

Nil

---

## Motions

### N° 1.

Le 8 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

---

## Interpellations

### N° 1.

#### Par l'honorable sénateur Harder, C.P. :

Le 13 avril 2016—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Assurer la croissance de la classe moyenne*, déposé à la Chambre des communes le 22 mars 2016 par le ministre des Finances, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, et au Sénat le 24 mars 2016.

---

## Autres affaires

Aucune

---

**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

---

**Senate Public Bills – Third Reading****No. 1.**

October 6, 2016—Third reading of Bill S-211, An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day.—(*Honourable Senator Cordy*)

**No. 2.**

October 6, 2016—Third reading of Bill S-217, An Act to amend the Criminal Code (detention in custody), as amended.—(*Honourable Senator Martin*)

---

**Commons Public Bills – Third Reading**

Nil

---

**Private Bills – Third Reading**

Nil

---

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

---

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture****N° 1.**

Le 6 octobre 2016—Troisième lecture du projet de loi S-211, Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

**N° 2.**

Le 6 octobre 2016—Troisième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde), tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

---

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Aucun

---

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

---

**Senate Public Bills – Reports of Committees****No. 1.** (six)

June 22, 2016—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Bill S-205, An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts, with amendments*), presented in the Senate on June 22, 2016.—(*Honourable Senator Lang*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités****N° 1.** (six)

Le 22 juin 2016—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et modifiant d'autres lois en conséquence, avec des amendements*), présenté au Sénat le 22 juin 2016.—(*L'honorable sénateur Lang*)

**Commons Public Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités**

Aucun

**Private Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités**

Aucun

**Senate Public Bills – Second Reading****No. 1.** (one)

October 5, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Raine, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children).—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture****N° 1.** (un)

Le 5 octobre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Raine, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants).—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

**No. 2.** (one)

March 9, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-212, An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights.—(*Honourable Senator Sinclair*)

**N° 2.** (un)

Le 9 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones.—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

**No. 3.** (one)

January 27, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dyck, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women).—(*Honourable Senator McIntyre*)

**No. 4.** (one)

October 4, 2016—Second reading of Bill S-230, An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving).—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

**No. 5.** (two)

October 4, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Omidvar, for the second reading of Bill S-229, An Act respecting underground infrastructure safety.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 6.** (four)

September 28, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill S-226, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 7.** (four)

February 3, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stewart Olsen, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 8.** (four)

February 18, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., for the second reading of Bill S-210, An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Martin*)

**Nº 3.** (un)

Le 27 janvier 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Dyck, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones).—(*L'honorable sénateur McIntyre*)

**Nº 4.** (un)

Le 4 octobre 2016—Deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues).—(*L'honorable sénateur Carignan, C.P.*)

**Nº 5.** (deux)

Le 4 octobre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Nº 6.** (quatre)

Le 28 septembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

**Nº 7.** (quatre)

Le 3 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Stewart Olsen, appuyée par l'honorable sénatrice Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Nº 8.** (quatre)

Le 18 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Baker, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 9.** (seven)

February 3, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Moore, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).—(*Honourable Senator MacDonald*)

**No. 10.** (seven)

April 19, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Jaffer, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 11.** (seven)

March 22, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-216, An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 12.** (eight)

March 8, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Enverga, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill S-218, An Act respecting Latin American Heritage Month.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 13.** (nine)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 14.** (ten)

April 19, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-224, An Act respecting payments made under construction contracts.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 15.** (ten)

March 22, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Criminal Code (international fraud).—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

**N° 9.** (sept)

Le 3 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).—(*L'honorable sénateur MacDonald*)

**N° 10.** (sept)

Le 19 avril 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**N° 11.** (sept)

Le 22 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 12.** (huit)

Le 8 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Enverga, appuyée par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**N° 13.** (neuf)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**N° 14.** (dix)

Le 19 avril 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**N° 15.** (dix)

Le 22 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale).—(*L'honorable sénateur Carignan, C.P.*)



**No. 16.** (eleven)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 17.** (eleven)

January 27, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Dawson, for the second reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins).—(*Honourable Senator Tannas*)

**No. 18.** (twelve)

March 8, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-207, An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 19.** (twelve)

May 31, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-222, An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 20.** (six)

June 22, 2016—Second reading of Bill S-227, An Act to amend the Customs Act (reporting requirements).—(*Honourable Senator Runciman*)

---

**Commons Public Bills – Second Reading**
**No. 1.** (seven)

June 21, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, for the second reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).—(*Honourable Senator McCoy*)

---

**N° 16.** (onze)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**N° 17.** (onze)

Le 27 janvier 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Dawson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins).—(*L'honorable sénateur Tannas*)

**N° 18.** (douze)

Le 8 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 19.** (douze)

Le 31 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 20.** (six)

Le 22 juin 2016—Deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur les douanes (obligation de se présenter).—(*L'honorable sénateur Runciman*)

---

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –  
Deuxième lecture**
**N° 1.** (sept)

Le 21 juin 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).—(*L'honorable sénatrice McCoy*)

---

**Private Bills – Second Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture**

Aucun

**Reports of Committees – Other****No. 1.**

October 6, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day for the adoption of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Committees)*, presented in the Senate on October 4, 2016.—(*Honourable Senator Plett*)

**No. 2.**

March 9, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Maltais, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2016-2017*), presented in the Senate on February 25, 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the Senate postpone debate on the third report of the Standing Committee on Internal, Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2016-17*) until the full itemized budget has been tabled and distributed to Senators, as well as the detailed Senate expenses for 2015-16, and, five sitting days after it has been distributed, the Senate sit as Committee of the Whole for questions and that the Committee of the Whole sit until all questions by Senators have been answered.—(*Honourable Senator McCoy*)

**No. 3.**

October 5, 2016—Consideration of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled: *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.—(*Honourable Senator Tannas*)

**No. 4.**

October 6, 2016—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Budget—study on the issue of dementia in our society—power to hire staff*), presented in the Senate on October 6, 2016.—(*Honourable Senator Ogilvie*)

**Rapports de comités – Autres****N° 1.**

Le 6 octobre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day tendant à l'adoption du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Comités)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Plett*)

**N° 2.**

Le 9 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Maltais, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Prévisions budgétaires du Sénat 2016-2017*), présenté au Sénat le 25 février 2016.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le Sénat reporte le débat sur le troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Prévisions budgétaires du Sénat 2016-17*) jusqu'à ce que le budget ventilé complet ait été déposé et communiqué aux sénateurs, de même que les dépenses détaillées du Sénat pour 2015-2016, et que, cinq jours de séance après que le budget aura été communiqué, le Sénat se réunisse en comité plénier pour poser des questions, et que le comité plénier siège jusqu'à ce qu'on ait répondu à toutes les questions des sénateurs.—(*L'honorable sénatrice McCoy*)

**N° 3.**

Le 5 octobre 2016—Étude du sixième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Tannas*)

**N° 4.**

Le 6 octobre 2016—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Budget—étude sur la question de la démence dans notre société—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 6 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Ogilvie*)

**No. 5.** (one)

October 4, 2016—Consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled: *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator McInnis)

**No. 6.** (one)

October 4, 2016—Consideration of the second report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled: *Senate Modernization: Moving Forward (Omnibus Bills)*, presented in the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator Wells)

**No. 7.** (one)

October 4, 2016—Consideration of the fourth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled: *Senate Modernization: Moving Forward (Order Paper)*, presented in the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator Greene)

**No. 8.** (one)

October 4, 2016—Consideration of the fifth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled: *Senate Modernization: Moving Forward (Caucus)*, presented in the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator McCoy)

**No. 9.** (one)

October 5, 2016—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled: *Delaying Justice is Denying Justice: An Urgent Need to Address Lengthy Court Delays in Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on August 12, 2016.—(Honourable Senator Runciman)

**No. 10.** (twelve)

March 9, 2016—Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Joint Committee on Physician-Assisted Dying, entitled *Medical Assistance in Dying: A Patient-Centred Approach*, deposited with the Clerk of the Senate on February 25, 2016.—(Honourable Senator Eaton)

**N° 5.** (un)

Le 4 octobre 2016—Étude du premier rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat: Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénateur McInnis)

**N° 6.** (un)

Le 4 octobre 2016—Étude du deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Projets de loi omnibus)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Wells)

**N° 7.** (un)

Le 4 octobre 2016—Étude du quatrième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Feuilleton)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Greene)

**N° 8.** (un)

Le 4 octobre 2016—Étude du cinquième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat: Aller de l'avant (Caucus)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice McCoy)

**N° 9.** (un)

Le 5 octobre 2016—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Justice Différée, Justice Refusée : L'urgence de réduire les longs délais dans le système judiciaire au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 12 août 2016.—(L'honorable sénateur Runciman)

**N° 10.** (douze)

Le 9 mars 2016—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir, intitulé *L'aide médicale à mourir: une approche centrée sur le patient*, déposé auprès du greffier du Sénat le 25 février 2016.—(L'honorable sénatrice Eaton)

## Motions

### No. 89.

May 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

“Obligation to report bill

**12-23.** (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee’s observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

- (i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and
- (ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;

(b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;

(c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;

(d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;

(e) whether the appropriate consultations have been conducted;

(f) whether the bill contains any obvious drafting errors;

(g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and

(h) any other matter that, in the committee’s opinion, should be brought to the attention of the Senate.”—*(Honourable Senator Martin)*

## Motions

### N° 89.

Le 12 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non-partisane, par substitution de l’article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d’un projet de loi

**12-23.** (1) Le comité saisi d’un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

- (i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;
- (ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;

b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;

c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;

d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;

e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;

f) toutes erreurs manifestes de rédaction;

g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n’ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;

h) toute autre question qui, de l’avis du comité, doit être portée à l’attention du Sénat. »—*(L’honorable sénatrice Martin)*

**No. 92.** (one)

May 17, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate note with concern the escalating and hostile behaviour exhibited by the People's Republic of China in the South China Sea and consequently urge the Government of Canada to encourage all parties involved, and in particular the People's Republic of China, to:

- (a) recognize and uphold the rights of freedom of navigation and overflight as enshrined in customary international law and in the United Nations Convention on the Law of the Sea;
- (b) cease all activities that would complicate or escalate the disputes, such as the construction of artificial islands, land reclamation, and further militarization of the region;
- (c) abide by all previous multilateral efforts to resolve the disputes and commit to the successful implementation of a binding Code of Conduct in the South China Sea;
- (d) commit to finding a peaceful and diplomatic solution to the disputes in line with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and respect the settlements reached through international arbitration; and
- (e) strengthen efforts to significantly reduce the environmental impacts of the disputes upon the fragile ecosystem of the South China Sea;

That the Senate also urge the Government of Canada to support its regional partners and allies and to take additional steps necessary to de-escalate tensions and restore the peace and stability of the region; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.—(*Honourable Senator Cools*)

**No. 117.** (two)

October 4, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Sinclair:

That a photographer be authorized in the Senate Chamber to photograph the appearance of Minister McCallum during Question Period today, with the least possible disruption of the proceedings.—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 92.** (un)

Le 17 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat observe avec inquiétude le comportement de plus en plus hostile de la République populaire de Chine dans la mer de Chine méridionale et exhorte par conséquent le gouvernement du Canada à encourager toutes les parties en cause, et en particulier la République populaire de Chine, à :

- a) reconnaître et maintenir la liberté de navigation et de survol garantie par le droit international coutumier et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;
- b) cesser toutes les activités qui pourraient compliquer ou aggraver les différends, notamment la construction d'îles artificielles, l'extension du territoire terrestre en mer et l'accroissement de la militarisation de la région;
- c) respecter tous les efforts multilatéraux antérieurs visant à régler les différends et s'engager à mettre en œuvre un code de conduite contraignant dans la mer de Chine méridionale;
- d) s'engager à trouver une solution pacifique et diplomatique aux différends qui est conforme aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et respecter les ententes de règlement conclues par la voie de l'arbitrage international;
- e) renforcer les efforts visant à réduire considérablement les impacts environnementaux des différends sur le fragile écosystème de la mer de Chine méridionale;

Que, de plus, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à appuyer ses partenaires et ses alliés régionaux et à prendre les mesures additionnelles qui s'imposent pour désamorcer les tensions et rétablir la paix et la stabilité dans la région;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.—(*L'honorable sénatrice Cools*)

**N° 117.** (deux)

Le 4 octobre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Sinclair,

Qu'un photographe soit autorisé à avoir accès à la salle du Sénat pour photographier la participation du ministre McCallum à la période des questions aujourd'hui, d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 79.** (two)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. **by adding the following at the end of rule 12-1:**

“The membership of the committee shall, as nearly as practicable, proportionally reflect the number of all Senators who are members of each of the recognized parties, as well as those who are not members of recognized parties.”;

2. **by adding the following new rule 12-2(2):**

“Expressions of interest

**12-2.** (2) Before nominating Senators to serve on committees, the Committee of Selection shall invite expressions of interest from all Senators.”;

3. **by renumbering current rules 12-2(2) and (3) as rules 12-2(3) and (4);**

4. **by adding the following new rule 12-2(5):**

“Content of Committee of Selection reports

**12-2.** (5) Any report of the Committee of Selection nominating Senators to serve on a committee shall:

(a) identify the criteria used in developing its nominations;

(b) contain nominations such that, if the report is adopted, the membership of the committee would, as nearly as practicable, proportionally reflect the number of all Senators who are members of each of the recognized parties, as well as those who are not members of recognized parties; and

(c) nominate, as far as possible, every Senator who is eligible to attend the Senate, and who expressed an interest in being a member of a committee, to a minimum of at least one committee.”;

5. **by renumbering current rules 12-2(4), (5) and (6) as rules 12-2(6), (7) and (8); and**

6. **by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly; and**

That the Senate discharge the current membership of the Committee of Selection so that a new membership can be appointed, by substantive motion, in conformity with the changes made by the adoption of this motion.—(*Honourable Senator Sinclair*)

**N° 79.** (deux)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Wallace, appuyée par l’honorable sénatrice Bellemare,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. **par l’ajout du texte suivant à la fin de l’article 12-1 :**

« La composition du comité, autant que possible, est proportionnelle au nombre de tous les sénateurs qui sont membres de chacun des partis reconnus et de ceux qui ne sont pas membres des partis reconnus. »;

2. **par l’ajout du nouvel article 12-2(2) suivant :**

« Expression d’intérêt

**12-2.** (2) Avant de proposer des sénateurs aux fonctions de membres des comités, le Comité de sélection invite tous les sénateurs à exprimer leur intérêt. »;

3. **par le changement de la désignation numérique des articles 12-2(2) et (3) à celle des articles 12-2(3) et (4);**

4. **par l’ajout du nouvel article 12-2(5) suivant :**

« Teneur des rapports du Comité de sélection

**12-2.** (5) Tout rapport du Comité de sélection proposant des sénateurs aux fonctions de membres d’un comité :

a) énonce les critères utilisés pour le choix des sénateurs;

b) fait en sorte qu’advenant l’adoption du rapport, la composition du comité, autant que possible, est proportionnelle au nombre de tous les sénateurs qui sont membres de chacun des partis reconnus et de ceux qui ne sont pas membres des partis reconnus;

c) dans la mesure du possible, propose à titre de membre d’au moins un comité tout sénateur qui a le droit de siéger au Sénat et qui voudrait faire partie d’un comité. »;

5. **par le changement de la désignation numérique des articles 12-2(4), (5) et (6) à celle des articles 12-2(6), (7) et (8);**

6. **par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le Règlement, les listes de dispositions contraires y comprises;**

Que le Sénat annule la composition actuelle du Comité de sélection afin de pouvoir faire de nouvelles nominations à ce comité, au moyen d’une motion de fond, conformément aux modifications découlant de l’adoption de la présente motion.—(*L’honorable sénateur Sinclair*)

**No. 43.** (three)

February 4, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That, notwithstanding rule 12-27(1) and subsections 35(1), (4), (5) and (8) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, the Honourable Senators Andreychuk, Cordy, Frum, Joyal, P.C. and Tannas, be appointed to serve on the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, until such time as a motion pursuant to rule 12-27(1) is adopted by the Senate; and

That, when a vacancy occurs in the membership of the committee before the establishment of the committee pursuant to rule 12-27(1), the replacement member shall be appointed by order of the Senate.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing all words following the words “*Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*,” by the following:

“the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be composed of two Conservative senators, two Liberal senators, and one independent senator;

That the Conservative senators select the Conservative members to sit on the committee by means of a secret ballot;

That the Liberal senators select the Liberal members to sit on the committee by means of a secret ballot;

That the independent senators who are authorized to attend the Senate select the independent member to sit on the committee by means of a secret ballot;

That each of the groups of Conservative, Liberal and independent senators select a representative to move a motion in the Senate without notice that the selected senator or senators be a member or members of the committee, which motion shall be deemed seconded and adopted when moved;

That, when a vacancy occurs in the membership of the committee before the establishment of the committee pursuant to rule 12-27(1), the replacement member be appointed by the same process used to name the previous member of the committee; and

That the membership of Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators as established pursuant to this motion remain in effect until such time as a motion pursuant to rule 12-27(1) is adopted by the Senate.”—*(Honourable Senator Pratte)*

**N° 43.** (trois)

Le 4 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Fraser, appuyée par l’honorable sénateur Joyal, C.P.:

Que, nonobstant l’article 12-27(1) du Règlement et les paragraphes 35(1), (4), (5) et (8) du *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs*, les honorables sénateurs Andreychuk, Cordy, Frum, Joyal, C.P., et Tannas, soient nommés membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, et ce jusqu’à ce qu’une motion soit adoptée par le Sénat conformément à l’article 12-27(1) du Règlement;

Qu’en cas de vacance au sein du comité avant la nomination des membres conformément à l’article 12-27(1) du Règlement, le remplaçant soit nommé par ordre du Sénat.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice McCoy, appuyée par l’honorable sénateur Wallace,

Que la motion ne soit pas adoptée maintenant, mais qu’elle soit modifiée par la suppression de tous les mots suivant les mots « *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* » et leur remplacement par ce qui suit :

« le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs soit composé de deux sénateurs conservateurs, de deux sénateurs libéraux et d’un sénateur indépendant;

Que les sénateurs conservateurs choisissent les membres conservateurs qui siégeront au comité au moyen d’un scrutin secret;

Que les sénateurs libéraux choisissent les membres libéraux qui siégeront au comité au moyen d’un scrutin secret;

Que les sénateurs indépendants qui sont autorisés à assister aux séances du Sénat choisissent le membre indépendant qui siégera au comité au moyen d’un scrutin secret;

Que chacun des groupes de sénateurs conservateurs, libéraux et indépendants désignent un représentant qui présentera au Sénat, sans préavis, une motion annonçant le ou les sénateurs choisis comme membres du comité et que cette motion, dès sa présentation, soit réputée avoir été appuyée et adoptée;

Qu’en cas de vacance au sein du comité avant la constitution du comité conformément à l’article 12-27(1) du Règlement, le remplaçant soit nommé suivant le processus utilisé pour la nomination du membre précédent;

Que la composition du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs établie en vertu de cette motion reste en vigueur jusqu’à ce qu’une motion présentée conformément à l’article 12-27(1) du Règlement soit adoptée par le Sénat. ».—*(L’honorable sénateur Pratte)*

**No. 31.** (eight)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the Senate — in order to ensure transparency in the awarding of public funds and foster efficiency in infrastructure projects in the larger context of economic diversification and movement toward a greener economy, all while avoiding undue intervention in the federal-provincial division of powers — encourage the government to make provision in the budget for the creation of the Canadian Infrastructure Oversight and Best Practices Council, made up of experts in infrastructure projects from the provinces and territories, whose principal roles would be to:

1. collect information on federally funded infrastructure projects;
2. study the costs and benefits of federally funded infrastructure projects;
3. identify procurements best practices and of risk sharing;
4. promote these best practices among governments; and
5. promote project managers skills development; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator MacDonald*)

**No. 7.** (ten)

December 9, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, when and if it is formed, be authorized to examine and report on Senate practices, and provisions in the *Rules of the Senate*, relating to committees, including senators' memberships on committees, in order to evaluate whether all senators:

- (a) are, in practice, treated equally, and with fairness and equity, irrespective of whether they sit as government members, as opposition members, as members of recognized parties or as independent senators; and
- (b) have reasonable and equal opportunities to fully participate in and contribute, through committee work and membership, to this chamber's role as a complementary legislative body of sober second thought, thereby enabling all senators to adequately fulfill their constitutional roles and responsibilities;

**N° 31.** (huit)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que le Sénat — dans le but d'assurer la transparence dans l'octroi des deniers publics et de promouvoir l'efficacité des projets d'infrastructures dans le contexte plus large de la diversification de l'économie et des ajustements vers une économie plus verte, tout en évitant une intervention indue dans la répartition des pouvoirs entre le fédéral et les provinces — encourage le gouvernement à prévoir dans le budget la création d'un Conseil canadien de veille sur les infrastructures et de promotion des meilleures pratiques, composé d'experts dans les projets d'infrastructures en provenance des provinces et des territoires, et ayant comme principales missions :

1. de colliger les informations sur les différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
2. d'étudier les coûts et les bénéfices liés aux différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
3. d'identifier les meilleures pratiques d'acquisitions au sens large et de partage de risques;
4. de faire la promotion de ces meilleures pratiques auprès des gouvernements;
5. de promouvoir le développement des compétences des gestionnaires de projets;

Qu'un message soit renvoyé à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur MacDonald*)

**N° 7.** (dix)

Le 9 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les pratiques du Sénat et les dispositions du *Règlement du Sénat* relatives aux comités, notamment les pratiques et dispositions concernant les sénateurs qui sont membres des comités, afin d'évaluer si tous les sénateurs :

- a) sont, dans les faits, traités également et de façon juste et équitable, peu importe qu'ils siègent à titre de membres du gouvernement, à titre de membres de l'opposition, à titre de membres de partis reconnus ou à titre de sénateurs indépendants;
- b) ont les mêmes possibilités raisonnables de contribuer pleinement, par leur travail en comité et le fait d'être membres des comités, au rôle de cette chambre en tant qu'assemblée législative complémentaire chargée de porter un second regard objectif et de participer à ce rôle, tous les sénateurs pouvant ainsi remplir adéquatement les rôles et responsabilités qui leur sont conférés par la Constitution;



That in conducting this evaluation the Rules Committee pay particular attention to:

- (a) the process for selecting members of the Committee of Selection, so that all senators can be considered for membership on that committee, and so that the interests of all senators, whether they sit as government members, as opposition members, as members of recognized parties or as independent senators, are represented in the membership of that committee; and
- (b) the process whereby the Committee of Selection develops its recommendations for membership of the other committees;

That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party and how this emerging reality should be taken into account, including during the current session;

That the Rules Committee recommend necessary amendments to the Rules and adjustments in Senate practice based upon the results of its examination; and

That the Rules Committee present its final report on this study to the Senate no later than March 31, 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing the paragraph reading:

“That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party and how this emerging reality should be taken into account, including during the current session;”

by the following:

“That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party so that they are able to form a group of independent senators with the resources and rights available to a party recognized under the *Rules of the Senate*.”—(Honourable Senator Martin)

Que, ce faisant, le Comité du Règlement porte une attention particulière aux éléments suivants :

- a) le processus de sélection des membres du comité de sélection, afin que tous les sénateurs puissent être pris en considération aux fins de la composition de ce comité et afin que les intérêts de tous les sénateurs, peu importe qu'ils siègent à titre de membres du gouvernement, à titre de membres de l'opposition, à titre de membres de partis reconnus ou à titre de sénateurs indépendants, soient représentés au sein de ce comité;
- b) le processus suivi par le Comité de sélection pour recommander les membres devant composer les autres comités;

Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu et des répercussions de cette nouvelle réalité, y compris pendant la session en cours;

Que le Comité du Règlement, sur la base de son examen, recommande les modifications à apporter au Règlement et les rajustements à apporter aux pratiques du Sénat;

Que le Comité du Règlement présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2016.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par remplacement du paragraphe :

« Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu et des répercussions de cette nouvelle réalité, y compris pendant la session en cours; »

par ce qui suit :

« Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu afin qu'ils puissent former un groupe de sénateurs indépendants bénéficiant des ressources et des droits prévus pour un parti reconnu en vertu du *Règlement du Sénat*; ».—(L'honorable sénatrice Martin)

**No. 73.** (eleven)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Runciman:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

**N° 73.** (onze)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

## SCHEDULE

## AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**  
**(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).**
2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**  
  
I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.
3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Fraser*)**

**No. 9.** (eleven)

December 11, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, when and if it is formed, be authorized to examine and report on Canada's export performance as compared to international best practices in order to provide recommendations to improve Canada's current export performance, the worst in 30 years according to the OECD;

That the committee make a preliminary report on the current export performance to the Senate no later than April 14, 2016; and

That the committee make to the Senate a final report on the implementation of an integrated policy for all partners to improve Canadian exports to all countries, especially those with which Canada has a free trade agreement, no later than December 16, 2016.—(*Honourable Senator Ringette*)

**No. 51.** (twelve)

February 25, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to sponsor along with one or more of the provinces/territories a pilot project, and any complementary studies, to evaluate the cost and impact of implementing a national basic income program based on a negative income tax for the purpose of helping Canadians to escape poverty.

## ANNEXE

## MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**  
**(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.**
2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**  
  
Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.
3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».—(*L'honorable sénatrice Fraser*)**

**Nº 9.** (onze)

Le 11 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la performance des exportations du Canada par rapport aux meilleures pratiques internationales afin de formuler des recommandations pour améliorer la performance actuelle du Canada en matière d'exportations, qui selon l'OCDE, est la pire en 30 ans;

Que le comité fasse un rapport préliminaire au Sénat sur la situation actuelle des exportations canadiennes au plus tard le 14 avril 2016;

Que le comité fasse un rapport final au Sénat sur la mise en place d'une politique intégrée de tous les partenaires visant l'amélioration des exportations canadiennes avec tous les pays, particulièrement ceux avec qui le Canada a un accord de libre-échange, et ce, au plus tard le 16 décembre 2016.—(*L'honorable sénatrice Ringette*)

**Nº 51.** (douze)

Le 25 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à parrainer, à l'issue de consultations adéquates et de concert avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux ou territoriaux, un projet-pilote et toute étude complémentaire visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place d'un régime national de revenu de base fondé sur un impôt négatif sur le revenu afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the motion be amended to read as follows:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to provide support to initiatives by Provinces/Territories, including the Aboriginal Communities, aimed at evaluating the cost and impact of implementing measures, programs and pilot projects for the purpose of helping Canadians to escape poverty, by way of a basic income program (such as a negative income tax) and to report on their relative efficiency.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

**No. 69.** (twelve)

March 10, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate urge the government to take all necessary steps to bring into force as soon as possible by order-in-council the provisions of C-452 *An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)*, chapter 16 of the Statutes of Canada (2015), which received royal assent on June 18, 2015.—(*Honourable Senator Fraser*)

**No. 60.** (fifteen)

February 25, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Demers:

That, in order to provide for a representative of independent, non-partisan senators to be elected to the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators;

**1. The Rules of the Senate be amended by replacing rule 12-27(1) by the following:**

“Appointment of Committee

**12-27.** (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the recognized party with the largest number of Senators shall move a motion, seconded by the Leader of the recognized party with the second largest number of Senators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the Committee.”; **and**

**2. The Ethics and Conflict of Interest Code for Senators be amended by replacing subsections 35(4) to (6) by the following:**

“Election of members

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la motion soit modifiée afin qu’elle se lise comme suit :

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à appuyer, à l’issue de consultations adéquates, les initiatives des gouvernements provinciaux ou territoriaux, y compris des collectivités autochtones, visant à évaluer le coût et l’incidence de la mise en place de mesures, de programmes et de projets-pilotes afin d’aider les Canadiens à sortir de la pauvreté au moyen d’un régime de revenu de base (comme un impôt négatif sur le revenu), et à faire rapport sur leur efficacité.—(*L’honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

**N° 69.** (douze)

Le 10 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l’honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement à prendre les mesures nécessaires pour assurer l’entrée en vigueur par décret dans les plus brefs délais des dispositions de la *Loi C-452 modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)*, chapitre 16 des Lois du Canada (2015) qui a reçu la sanction royale le 18 juin 2015.—(*L’honorable sénatrice Fraser*)

**N° 60.** (quinze)

Le 25 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Wallace, appuyée par l’honorable sénateur Demers,

Que, afin de prévoir l’élection d’un représentant des sénateurs indépendants, non-partisans, au Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs;

**1. Le Règlement du Sénat soit modifié par substitution de l’article 12-27(1) par ce qui suit :**

« Nomination du comité

**12-27.** (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs présente une motion, appuyée par le leader du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office. »;

**2. Le Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs soit modifié par substitution des paragraphes 35(4) à (6) par ce qui suit :**

« Élection des membres

(4) Two of the Committee members shall be elected by secret ballot in the caucus of the recognized party with the largest number of Senators at the opening of the session; two of the Committee members shall be elected by secret ballot in the caucus of the recognized party with the second largest number of Senators at the opening of the session; the fifth member shall be elected by secret ballot by the majority of the Senators who are authorized to attend sittings of the Senate and who do not belong to the caucus of the recognized party with either the largest or second largest number of Senators at an in camera meeting called by the Clerk of the Senate at the opening of the session.

#### **Presentation and adoption of motion**

(5) The Leader of the recognized party with the largest number of Senators, seconded by the Leader of the recognized party with the second largest number of Senators, shall present a motion on the full membership of the Committee to the Senate, which motion shall be deemed adopted without any debate or vote.

#### **Chair**

(6) The Chair of the Committee shall be elected by its five members.”.—(*Honourable Senator Ringuette*)

(4) Au début de la session, deux membres du Comité sont élus par scrutin secret par le caucus du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs et deux membres sont élus par scrutin secret par le caucus du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs; le cinquième membre est élu par scrutin secret, lors d'une séance à huis clos convoquée par le greffier du Sénat au début de la session, à la majorité des sénateurs qui ont l'autorisation d'assister aux séances du Sénat et qui n'appartiennent à ni l'un ni l'autre de ces partis.

#### **Présentation et adoption de la motion**

(5) Le leader du parti reconnu comptant le plus grand nombre de sénateurs, avec l'accord du leader du parti reconnu comptant le deuxième plus grand nombre de sénateurs, présente au Sénat une motion concernant la composition du Comité, laquelle motion est réputée adoptée sans débat ni vote.

#### **Président**

(6) Le président du Comité est élu par les cinq membres de celui-ci. ».—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

## **Inquiries**

### **No. 8.** (two)

May 5, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the Senate's legislative work from the 24th to the 41st Parliament and on elements of evaluation.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

### **No. 12.** (two)

May 18, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.—(*Honourable Senator Fraser*)

### **No. 11.** (seven)

June 20, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to the Trans Canada Trail — its history, benefits and the challenges it is faced with as it approaches its 25th anniversary.—(*Honourable Senator Mitchell*)

## **Interpellations**

### **N° 8.** (deux)

Le 5 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur le travail législatif qu'a accompli le Sénat de la 24<sup>e</sup> à la 41<sup>e</sup> législature et concernant des éléments d'évaluation.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

### **N° 12.** (deux)

Le 18 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

### **N° 11.** (sept)

Le 20 juin 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur le Sentier transcanadien — son histoire, ses bienfaits et les défis auxquels ce projet fait face à l'approche du 25<sup>e</sup> anniversaire de son existence.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

**No. 2.** (ten)

March 9, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer, calling the attention of the Senate to the human rights implications of climate change, and how it will affect the most vulnerable in Canada and the world by threatening their right to food, water, health, adequate shelter, life, and self-determination.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 1.** (ten)

December 10, 2015—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Chaput, calling the attention of the Senate to the Program to Support Linguistic Rights, the importance of ensuring public financing of court actions that seek to create a fair and just society and to the urgent need for the federal government to re-establish the Court Challenges Program.—(*Honourable Senator Maltais*)

**No. 3.** (twelve)

March 8, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Fraser, calling the attention of the Senate to the work of the Inter-Parliamentary Union's Committee on the Human Rights of Parliamentarians.—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 2.** (dix)

Le 9 mars 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur les répercussions des changements climatiques sur les droits de la personne et sur l'impact que ces changements auront sur les plus vulnérables au Canada et dans le monde en menaçant leur droit à la nourriture, à l'eau, à la santé, à un logement convenable, à la vie et à l'autodétermination.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 1.** (dix)

Le 10 décembre 2015—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Chaput, attirant l'attention du Sénat sur le Programme d'appui aux droits linguistiques, l'importance d'assurer un financement public pour des recours en justice visant une société juste et équitable et l'urgence pour le gouvernement fédéral de rétablir le Programme de contestation judiciaire.—(*L'honorable sénateur Maltais*)

**N° 3.** (douze)

Le 8 mars 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Fraser, attirant l'attention du Sénat sur le travail du Comité des droits de l'homme des parlementaires de l'Union interparlementaire.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Other**

Nil

**Autres Affaires**

Aucune

## NOTICE PAPER

### MOTIONS

**No. 72.** (nine)

**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

March 10, 2016—The Senate invite the Government of Canada to mark the 150th anniversary of Confederation by striking a commemorative medal which, with the traditional symbols of Canada, would recognize the inestimable contribution made by aboriginal peoples to the emergence of a better Canada; and

That this medal be distributed, among others, to those persons who contributed to improving the living conditions of all Canadians in a significant manner over the last 50 years.

**No. 106.** (six)

**By the Honourable Senator Wallin:**

June 21, 2016—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the use of advance directives, and the laws, regulations and guidelines of the provinces and territories respecting the right to refuse care and treatment, as well as the role of substitute decision-makers; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2017 and that it retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

**No. 109.** (five)

**By the Honourable Senator Wallin:**

June 22, 2016—That, the Senate

- (a) Recognizing the independence of all senators and acknowledging their right to choose their designation;
- (b) And that this precedent goes back to Confederation;
- (c) And that dozens of senators over time have chosen or changed their designations to or from political parties;
- (d) And that this decision cannot be determined by a committee without the express consent of the individual senator;

That the Senate examine the procedures used by the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to unilaterally and without consent change the designations of Independent senators.

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

**N° 72.** (neuf)

**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

Le 10 mars 2016—Que le Sénat invite le gouvernement du Canada à marquer le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération en frappant une médaille commémorative qui en plus des symboles canadiens contiendra une représentation de l'apport inestimable des peuples autochtones à l'avènement d'un Canada meilleur;

Que cette médaille soit distribuée entre autres aux personnes qui depuis les 50 dernières années ont contribué de façon significative à l'amélioration de la condition de vie de tous les Canadiennes et Canadiens.

**N° 106.** (six)

**Par l'honorable sénatrice Wallin :**

Le 21 juin 2016—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner le recours aux directives anticipées ainsi que les lignes directrices, les lois et les règlements provinciaux et territoriaux concernant le droit de refuser un traitement et le rôle des mandataires, et à faire rapport sur le sujet;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

**N° 109.** (cinq)

**Par l'honorable sénatrice Wallin :**

Le 22 juin 2016—Que, le Sénat

- a) étant donné l'indépendance de tous les sénateurs et leur droit de choisir leur désignation;
- b) étant donné que ce précédent remonte à la Confédération;
- c) étant donné que des dizaines de sénateurs au fil du temps ont choisi ou modifié leur désignation pour supprimer ou ajouter le parti politique;
- d) étant donné que cette décision ne peut être prise par un comité sans le consentement exprès de chaque sénateur,

Que le Sénat examine la procédure utilisée par le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration pour modifier unilatéralement et sans consentement la désignation des sénateurs indépendants.

**No. 110.** (five)**By the Honourable Senator Ringuette:**

June 22, 2016—That any change to the designation of a Senator as listed on any Senate communications requires the authorization of that Senator in written form to the Speaker's office. This applies retroactively to any changes as of May 1, 2016.

**No. 116.** (three)**By the Honourable Senator Ringuette:**

September 27, 2016—That a Special Committee on Senate Structural Transformation be appointed to consider;

1. methods to reduce the role of political parties in the Senate by establishing regional caucuses and systems to provide accountability to citizens;
2. methods to broaden participation of all senators in managing the business of the Senate by establishing a committee to assume those responsibilities, and to provide for equal regional representation on said committee;
3. methods to allow senators to participate in the selection of the Speaker of the Senate by providing a recommendation to the Prime Minister;
4. methods to adapt Question Period to better serve its role as an accountability exercise; and
5. such other matters as may be referred to it by the Senate;

That the committee be composed of nine members; two Liberals, three Conservatives, and four Independents, to be nominated by their respective groups and that four members constitutes a quorum;

That, the committee have power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than April 30, 2017.

**N° 110.** (cinq)**Par l'honorable sénatrice Ringuette :**

Le 22 juin 2016—Que toute modification à la désignation d'un sénateur telle qu'elle figure dans une communication du Sénat exige l'autorisation écrite du sénateur en question auprès du bureau du Président. Cela s'applique rétroactivement à toute modification depuis le 1<sup>er</sup> mai 2016.

**N° 116.** (trois)**Par l'honorable sénatrice Ringuette :**

Le 27 septembre 2016—Qu'un comité spécial sur la transformation structurelle du Sénat soit nommé pour examiner :

1. les façons de réduire le rôle des partis politiques au Sénat en établissant des caucus régionaux et des systèmes pour assurer la reddition de comptes aux citoyens;
2. les façons d'accroître la participation des sénateurs à la gestion des travaux du Sénat en créant un comité à cette fin et en assurant l'égalité régionale au sein dudit comité;
3. les façons de permettre aux sénateurs de participer au choix du Président du Sénat en proposant une recommandation au premier ministre;
4. les façons d'adapter la Période des questions pour accroître son utilité en tant qu'exercice de reddition de comptes;
5. toute autre question que le Sénat pourrait lui renvoyer;

Que le comité soit composé de neuf membres; deux libéraux, trois conservateurs, et quatre indépendants, nommés respectivement par ces groupes, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 30 avril 2017.



## INQUIRIES

### No. 13. (two)

#### By the Honourable Senator Bellemare:

September 28, 2016—That she will call the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.

### No. 14. (two)

#### By the Honourable Senator Hubley:

September 28, 2016—That she will call the attention of the Senate to the current state of literacy and literacy programs on Prince Edward Island, including the need for federal support of the PEI Literacy Alliance.

## INTERPELLATIONS

### N° 13. (deux)

#### Par l'honorable sénatrice Bellemare :

Le 28 septembre 2016—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXI<sup>e</sup> siècle dans une économie globalisée.

### N° 14. (deux)

#### Par l'honorable sénatrice Hubley :

Le 28 septembre 2016—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle de l'alphabétisation et des programmes d'alphabétisation à l'Île-du-Prince-Édouard, notamment sur la nécessité pour le gouvernement fédéral d'appuyer la PEI Literacy Alliance.

## WRITTEN QUESTIONS

### No. 1.

#### By the Honourable Senator Downe:

April 14, 2016—With respect to the employees of Global Affairs Canada who have been posted outside Canada for ten or more consecutive years for the period 2004-2016, would the government provide for each of these employees the:

- (a) name;
- (b) title;
- (c) location or locations;
- (d) length of time outside Canada; and
- (e) justification for continuous postings longer than five years.

## QUESTIONS ÉCRITES

### N° 1.

#### Par l'honorable sénateur Downe :

Le 14 avril 2016—En ce qui concerne les employés d'Affaires mondiales Canada qui ont été affectés à l'extérieur du Canada pendant 10 années consécutives ou plus pour la période 2004-2016, le gouvernement pourrait-il préciser pour chaque employé :

- a) le nom;
- b) le titre;
- c) le ou les lieux d'affectation;
- d) la durée d'affectation à l'extérieur du Canada;
- e) la raison pour laquelle l'affectation a duré plus de cinq années consécutives.

**No. 10.****By the Honourable Senator Downe:**

May 11, 2016—With respect to priority hiring:

Since 2005, qualified medically released Canadian Forces (CF) veterans have been eligible for priority employment appointments in the federal public service.

These new provisions have created important future career opportunities for veterans, but unfortunately, there are low participation levels in most federal government departments — participation that is vital in making these opportunities a reality for our injured veterans.

Statistics from the Public Service Commission show that in 2007-2008, 69 percent of medically released veterans using the priority system were appointed to one department, the Department of National Defence. Other departments are only marginally participating in this program, and in that year alone, 67 veterans had their priority appointment status expire without finding a position in the public service.

For the period from January 1, 2005, to May 1, 2016:

1. How many people were hired by the federal public service;
2. How many casual employees were hired by the federal public service;
3. How many term employees were hired by the federal public service;
4. How many indeterminate employees were hired by the federal public service;
5. How many members of the Canadian Forces have been medically released;
6. How many of these qualified medically released members have applied for a priority employment appointment in the federal public service;
7. How many have received a priority employment appointment;
8. How many were still on the priority employment appointment list when their eligibility period expired;
9. How many qualified medically released Canadian Forces veterans were hired by each federal Government department; and
10. What measures are being taken to extend this program to account for the large number of temporary and contract workers employed by the federal Government?

**N° 10.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 11 mai 2016—En ce qui concerne les nominations prioritaires :

Depuis 2005, des anciens combattants des Forces canadiennes (FC) qui ont été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales sont admissibles en priorité à un emploi dans la fonction publique fédérale.

Ces nouvelles dispositions ont créé d'importantes possibilités de carrière pour les anciens combattants mais, malheureusement, la plupart des ministères fédéraux participent peu à ce programme, alors que leur participation est capitale pour que ces possibilités se concrétisent pour nos anciens combattants blessés.

Selon des statistiques fournies par la Commission de la fonction publique, en 2007-2008, 69 p. 100 des anciens combattants libérés de leurs obligations pour des raisons médicales qui utilisaient le système des nominations prioritaires avaient été nommés à un ministère, le ministère de la Défense nationale. Les autres ministères participent très peu à ce programme et, cette année-là seulement, 67 anciens combattants avaient perdu leur droit d'être nommés en priorité avant d'avoir pu trouver un poste dans la fonction publique.

Du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 1<sup>er</sup> mai 2016 :

1. Combien de personnes ont été embauchées dans la fonction publique fédérale?
2. Combien de personnes ont été embauchées à titre d'employés occasionnels dans la fonction publique fédérale?
3. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée déterminée dans la fonction publique fédérale?
4. Combien de personnes ont été embauchées pour une durée indéterminée dans la fonction publique fédérale?
5. Combien de membres des FC ont été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales?
6. Combien de ces personnes ont demandé une nomination prioritaire dans la fonction publique fédérale?
7. Combien de ces personnes ont obtenu une nomination prioritaire?
8. Combien figuraient encore sur la liste prioritaire lorsqu'ils ont perdu le droit d'être nommés en priorité?
9. Combien d'anciens combattants ayant été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales ont été embauchés par chacun des ministères fédéraux?
10. Quelles sont les mesures prises actuellement pour élargir ce programme afin qu'il tienne compte du grand nombre d'employés temporaires et contractuels embauchés par le gouvernement fédéral?

**No. 12.****By the Honourable Senator Downe:**

May 11, 2016—Regarding the sale of Canadian diplomatic properties abroad, for the period 2006-2016:

1. Which properties have been sold?
  - a. What was the assessed value of each property?
  - b. Who was responsible for the valuation of each property?
  - c. What was the asking price for each property?
  - d. What was the final sale price for each property?
  - e. What real estate agency or similar private company was engaged to execute or assist in the sale of each property?
  - f. How much was each private company paid for each sale?
  - g. Were there other expenses incurred (fees, taxes, etc.) as part of each sale, and if so what was the total cost for each?
2. Which properties are for sale or are under consideration for eventual sale?
  - a. What is the assessed value of each property?
  - b. Who was responsible for the valuation of each property?
  - c. What is the asking price for each property?
  - d. What real estate agency or similar private company is being engaged to execute or assist in the sale of each property?
  - e. How much is each private company being paid for each sale?
3. Specifically, regarding the sale of MacDonald House in London, United Kingdom:
  - a. What was the assessed value of MacDonald House?
  - b. Were there other expenses incurred (fees, taxes, etc.) as part of the sale, and if so what was the total cost?

**N° 12.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 11 mai 2016—En ce qui concerne la vente de propriétés diplomatiques du Canada à l'étranger de 2006 à 2016 :

1. Quelles propriétés ont été vendues?
  - a. Quelle était la valeur imposable de chaque propriété?
  - b. Qui était responsable de l'évaluation de chaque propriété?
  - c. Quel était le prix demandé pour chaque propriété?
  - d. Quel a été le prix de vente final de chaque propriété?
  - e. De quelle agence immobilière ou compagnie privée a-t-on retenu les services pour vendre ou aider à vendre chaque propriété?
  - f. Combien a touché chacune des compagnies privées pour chaque vente?
  - g. D'autres dépenses (frais, taxes, etc.) ont-elles été engagées dans le cadre des ventes et, si oui, quel a été le coût total de chacune des ventes?
2. Quelles propriétés sont à vendre ou songe-t-on à mettre en vente?
  - a. Quelle est la valeur imposable de chaque propriété?
  - b. Qui était responsable de l'évaluation de chaque propriété?
  - c. Quel est le prix demandé pour chaque propriété?
  - d. De quelle agence immobilière ou compagnie privée retient-on les services pour vendre ou aider à vendre chaque propriété?
  - e. Combien touchera chacune des compagnies privées pour chaque vente?
3. En ce qui concerne la vente de la Maison MacDonald à Londres, au Royaume-Uni :
  - a. Quelle était la valeur imposable de la Maison MacDonald?
  - b. D'autres dépenses (frais, taxes, etc.) ont-elles été engagées dans le cadre de la vente et, si oui, quel a été le coût total de la vente?